



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 1. prosince 2009 (04.12)  
(OR. en)**

**15265/1/09  
REV 1**

**CONCL 3**

**PRŮVODNÍ POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Předsednictví

Příjemce: Delegace

---

Předmět: **EVROPSKÁ RADA V BRUSELU  
29. A 30. ŘÍJNA 2009**

**ZÁVĚRY PŘEDSEDNICTVÍ**

---

Delegace naleznou v příloze revidované závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu (29. a 30. října 2009).

*Zdůrazňujíc, že pro efektivní fungování Unie je zapotřebí, aby se urychleně ujasnilo její institucionální uspořádání, Evropská rada očekávala rychlé dokončení ratifikačního procesu umožňující vstup Smlouvy v platnost do konce roku. Evropská rada stanovila postoj EU pro nadcházející kodaňskou konferenci o změně klimatu, který umožní, aby EU v konečné fázi jednání vystupovala konstruktivně, a to zejména v klíčových otázkách jako je financování, transfer technologií, přizpůsobování, zmírňování a řádná správa. Evropská rada zhodnotila hospodářskou a finanční situaci a situaci v oblasti zaměstnanosti, přičemž zdůraznila zejména potřebu připravit koordinovanou strategii ústupu od rozsáhlých stimulačních politik, jakmile bude zajištěno oživení. Přijala strategii EU pro region Baltského moře, která představuje integrovaný rámec pro řešení společných výzev. Zhodnotila pokrok dosažený při provádění opatření v souvislosti s nedovoleným přistěhovalectvím a vyzvala k dalšímu úsilí, zejména pokud jde o posílení agentury FRONTEX. Evropská rada se rovněž zabývala situací v Afghánistánu a Pákistánu.*

o  
o o

Zasedání Evropské rady předcházel projev předsedy Evropského parlamentu Jerzyho Buzka, po němž následovala výměna názorů.

o  
o o

## **I. Institucionální otázky**

1. Evropská rada vítá ratifikaci Lisabonské smlouvy Německem, Irskem a Polskem; Smlouvu tak nyní schválili občané nebo parlamenty všech 27 členských států.

2. Evropská rada připomíná, že ke vstupu Lisabonské smlouvy v platnost je zapotřebí, aby ji ratifikoval každý z 27 členských států v souladu se svými příslušnými ústavními předpisy. Opětovně vyjadřuje odhodlání dosáhnout toho, aby Smlouva vstoupila v platnost do konce roku 2009, a umožnit tak, aby v budoucnu došlo k rozvinutí jejích účinků.

Vzhledem k této skutečnosti a s přihlédnutím ke stanovisku České republiky se hlavy států a předsedové vlád dohodli, že v okamžiku uzavření příští přístupové smlouvy bude v souladu s příslušnými ústavními předpisy jednotlivých členských států ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie připojen protokol (v příloze I).

V této souvislosti a s ohledem na právní uplatňování Lisabonské smlouvy a na její vztah k právním systémům členských států Evropská rada potvrzuje, že:

- a) Lisabonská smlouva stanoví, že *„pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, náležejí členským státům“* (čl. 5 odst. 2 Smlouvy o EU);
- b) Listina je *„při dodržení zásady subsidiarity určena orgánům, institucím a jiným subjektům Unie, a dále členským státům, výhradně pokud uplatňují právo Unie“* (čl. 51 odst. 1 Listiny).

3. Evropská rada bere na vědomí přípravné práce v souvislosti se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost (14928/09). Potvrzuje zprávu předsednictví o pokynech pro Evropskou službu pro vnější činnost (14930/09) a vyzývá budoucího vysokého představitele, aby předložil návrh na organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost co nejdříve po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost, aby jej mohla Rada přijmout nejpozději do konce dubna roku 2010.

V této souvislosti rovněž uznává, že je nutné, jak bylo zdůrazněno v Evropské bezpečnostní strategii, aby Evropská unie postupovala v úloze globálního aktéra efektivněji, soudržněji a strategičtěji, a to mimo jiné ve vztazích se strategickými partnery, v rámci sousedních zemí i oblastech zasažených konfliktem.

## II. Změna klimatu

4. Změna klimatu probíhá rychleji, než se očekávalo, a rizika, která jsou s ní spojena, jsou již patrná. Zažíváme rozsáhlé tání ledu, stoupání hladiny moře na celém světě a zvýšenou frekvenci, intenzitu a trvání záplav, sucha a vln veder.
5. Pouhých několik týdnů před konáním kodaňské konference je Evropská unie více než kdy jindy plně odhodlána zhostit se vedoucí úlohy a přispět k dosažení celosvětové, ambiciózní a komplexní dohody. Je třeba, aby všechny strany účastníci se jednání dodaly tomuto procesu nový impuls, a rovněž je nutné zvýšit tempo jednání.
6. Je třeba, aby kodaňská dohoda obsahovala ustanovení o cíli 2 °C, o ambiciózních závazcích rozvinutých zemí v otázce snížení emisí, vhodných zmírňujících opatřeních ze strany rozvojových zemí, přizpůsobení a o technologiích a aby zahrnovala ujednání týkající se financování, jak je uvedeno níže. Evropská rada zdůrazňuje, že je zapotřebí právně závazné dohody pro období začínající dnem 1. ledna 2013, která bude vycházet z Kjótského protokolu a bude zahrnovat všechny jeho základní prvky. Evropská rada rovněž uznává, že všechny země, i ty, které v současnosti nejsou Kjótským protokolem vázány, by měly přijmout okamžitá opatření.
7. Evropská rada vyzývá všechny strany, aby přijaly cíl 2 °C a souhlasily s celosvětovým snížením emisí o alespoň 50 % a souhrnným snížením emisí rozvinutých zemí o alespoň 80 až 95 % ve srovnání s hodnotami z roku 1990, jakožto součástí celosvětového snížení emisí, do roku 2050; tyto cíle by měly sloužit jako východisko i jako měřítko pro stanovení střednědobých cílů, s výhradou pravidelného vědeckého přezkumu. Evropská rada podporuje cíl EU snížit do roku 2050 emise o 80–95 % ve srovnání s hodnotami z roku 1990, a to v rámci nezbytného snížení emisí podle Mezivládního panelu pro změnu klimatu, které mají provést rozvinuté země jako skupina.

8. Evropská unie stojí v čele úsilí v oblasti boje proti změně klimatu. Je odhodlána přijmout rozhodnutí, že v rámci celosvětové a komplexní dohody pro období po roce 2012 podmíněčně nabídne, že do roku 2020 sníží emise o 30 % oproti hodnotám z roku 1990, a to za předpokladu, že se další rozvinuté země zaváží ke srovnatelnému snížení emisí a že rozvojové země přispějí úměrně svým povinnostem a odpovídajícím možnostem.
9. Opatření ze strany Evropské unie sama o sobě nestačí. Komplexní a ambiciózní dohody lze dosáhnout pouze tehdy, pokud k tomuto procesu přispějí všechny strany. Další rozvinuté země by měly rovněž prokázat svou vedoucí úlohu, zavázat se k ambicióznímu snížení emisí a zvýšit své stávající závazky. Rozvojové země, zejména ty vyspělejší, by se měly zavázat k přijetí vhodných zmírňujících opatření, která by vyjadřovala jejich společnou, avšak rozdílnou odpovědnost a odpovídající možnosti. Evropská rada zdůrazňuje, že je nutné zmírňující opatření ve všech zemích vyhodnocovat, vykazovat a ověřovat.
10. Přizpůsobování je nezbytným prvkem, kterým je třeba se v rámci kodaňské dohody komplexně zabývat. Evropská rada připomíná návrh na vytvoření akčního rámce pro přizpůsobování jako součásti této dohody. Zdůrazňuje nutnost zvýšit podporu přizpůsobování v rozvojových zemích do roku 2012 a v pozdějších letech, se zaměřením na země a regiony, které jsou obzvláště ohrožené, pokud jde o nepříznivé dopady změny klimatu.
11. Evropská rada zdůrazňuje, že je důležité vytvořit pobídky pro zapojení soukromého sektoru do technologické spolupráce. Je nutné výrazně zintenzívnit výzkum a vývoj, stanovit globální cíle v oblasti technologie a šířit bezpečné a udržitelné technologie.

12. Ústřední část kodaňské dohody bude tvořit dohoda o financování. Je potřeba postupně, avšak výrazně zvýšit dodatečné finanční toky z veřejného i soukromého sektoru s cílem pomoci rozvojovým zemím při provádění ambiciózních strategií v oblasti zmírňování a přizpůsobování.
13. EU je připravena přispět spravedlivým podílem k celosvětovému úsilí tím, že stanoví ambiciózní cíl v oblasti zmírňování, umožní kompenzace a poskytne spravedlivý díl veřejné podpory. Evropská rada potvrzuje odhady Komise, podle nichž by celkové čisté dodatečné náklady na zmírňování a přizpůsobování v rozvojových zemích mohly do roku 2020 dosáhnout výše přibližně 100 miliard EUR ročně, přičemž by měly být uhrazeny kombinací vlastních zdrojů, mezinárodního trhu s uhlíkem a mezinárodních veřejných finančních prostředků.
14. Celková výše potřebné mezinárodní veřejné podpory by se podle odhadů mohla do roku 2020 pohybovat v rozmezí od 22 do 50 miliard EUR ročně za předpokladu, že náklady na celosvětové úrovni budou spravedlivě rozloženy v souladu s rozdělovacím klíčem dohodnutým stranami, že bude dosaženo ujednání o správě a že dojde k pokroku v uskutečňování konkrétních zmírňujících opatření a ambiciózních strategií nízkouhlíkového rozvoje či plánů nízkouhlíkového růstu. Toto rozmezí by bylo možné zúžit s ohledem na kodaňský summit.
15. Jako předpoklad umožňující financování je zapotřebí vytvořit účelný a účinný institucionální rámec pro správu. Evropská rada podporuje zřízení fóra nebo orgánu na vysoké úrovni vytvořeného pod vedením UNFCCC, jež by mimo jiné poskytovaly přehled mezinárodních zdrojů pro financování v oblasti klimatu v rozvojových zemích.
16. Všechny země, s výjimkou nejméně rozvinutých zemí, by měly přispět k mezinárodnímu veřejnému financování na základě komplexního globálního rozdělovacího klíče, který by byl založen na úrovních emisí a HDP, aby odrážel jak odpovědnost za globální emise, tak i schopnost platit, přičemž by úrovním emisí přikládal zvláštní význam. Důraz na emise by měl být časem zesílen, aby se tak zohlednily změny ekonomik. EU a její členské státy jsou připraveny přijmout odpovídající spravedlivý podíl na celkovém mezinárodním veřejném financování.

17. Evropská rada zdůrazňuje, že důležitou roli v souvislosti s komplexní, vyváženou a ambiciózní kodaňskou dohodou hraje urychlené zahájení mezinárodní veřejné podpory. Účelem by měla být příprava efektivních a účinných střednědobých a dlouhodobějších opatření a zabránění odkladu přijetí ambiciózních opatření, se zvláštním důrazem na nejméně rozvinuté země. S přihlédnutím k odhadům Komise, podle nichž v prvních třech letech po přijetí ambiciózní dohody v Kodani bude na celosvětové úrovni zapotřebí financování ve výši 5 až 7 miliard EUR ročně, Evropská rada zdůrazňuje, že konkrétní částka bude stanovena s ohledem na výsledky kodaňské konference. EU a její členské státy jsou v této souvislosti připraveny přispět k těmto nákladům svým spravedlivým dílem. Evropská rada zdůrazňuje, že tento příspěvek bude podmíněn srovnatelným úsilím ze strany dalších hlavních aktérů.
18. Evropská rada podotýká, že v průběhu stávajícího kontrolního období podle Kjótského protokolu se pravděpodobně nahromadí značný počet nevyužitých jednotek přiděleného množství. Touto otázkou je třeba se zabývat nediskriminačním způsobem s rovnocenným přístupem k evropským i mimoevropským zemím a dbát přitom na to, aby při řešení nadbytku jednotek přiděleného množství nebyla narušena ekologická vyváženost kodaňské dohody.
19. Stimulem pro soukromé financování bude rozvoj rozsáhlého a likvidního trhu s uhlíkem založeného na spolehlivých systémech emisního obchodování v rozvinutých zemích, reformovaném mechanismu čistého rozvoje a mechanismech sektorového kreditování a obchodování pro opatření v rozvojových zemích.
20. Evropská rada zdůrazňuje význam zmírňujících opatření ve využívání půdy, změně využívání půdy a lesnictví, a to zejména vytvořením pobídek pro omezení odlesňování a znehodnocování lesů a pro udržitelné hospodaření s lesy v rozvojových zemích. Měl by být zaveden mechanismus založený na výsledcích, který uznává ověřená snížení emisí.

21. Připomíná, že riziko přesouvání zdrojů emisí CO<sub>2</sub> analyzuje a zabývá se jím nová směrnice o systému pro obchodování s emisemi (směrnice 2009/29/ES), aby v zájmu zachování ekologické vyváženosti politik EU, s ohledem na výsledek mezinárodních jednání a rozsah snížení globálních emisí skleníkových plynů, jenž z nich vyplývá, bylo možné zvážit příslušná opatření, která by byla učiněna v souladu s pravidly mezinárodního obchodu. Ambiciózní mezinárodní dohoda zůstává nejlepším řešením této otázky.
22. Evropská rada bere na vědomí návrh rozhodnutí Komise, který obsahuje seznam odvětví a pododvětví, u nichž se má na základě kritérií stanovených v nové směrnici o systému pro obchodování s emisemi (směrnice 2009/29/ES) za to, že budou vystavena velkému riziku přesouvání zdrojů emisí CO<sub>2</sub>. Poznává, že odvětví či pododvětví lze do seznamu na základě nových informací doplnit, pokud splňují příslušná kritéria. Seznam bude přezkoumán s ohledem na výsledek mezinárodních jednání o změně klimatu.
23. Souběžně s poskytováním financování na opatření v oblasti klimatu by se všechny strany na mezinárodní úrovni měly zavázat, že toto financování nebude zpochybňovat či ohrožovat boj proti chudobě ani probíhající úsilí za účelem dosažení rozvojových cílů tisíciletí. Inovativní financování může hrát roli při zajištění předvídatelných toků financování pro účely udržitelného rozvoje, zejména pokud jde o nejchudší a nejohroženější země.
24. Evropská rada v této souvislosti potvrzuje závěry, které přijala Rada dne 21. října 2009 (14790/09) a které společně s těmito závěry Evropské rady i s příloženými pokyny zajišťují Unii silnou vyjednávací pozici. Evropská unie tak bude moci sehrát konstruktivní úlohu v konečné fázi procesu jednání, a to zejména v klíčových otázkách, jako je financování, transfer technologií, přizpůsobování, zmírňování a řádné správa.
25. Evropská rada vyzývá předsednictví, aby přijalo kroky nezbytné k udržení silné vyjednávací pozice během celého procesu, a situaci znova posoudí na svém zasedání v prosinci s cílem přijmout nutná rozhodnutí s ohledem na počáteční fázi kodaňské konference.



**III. Hospodářská a finanční situace a situace v oblasti zaměstnanosti**

26. Prudký pokles hospodářské aktivity v Evropě se zastavuje, přičemž finanční trhy se stabilizovaly a zvýšila se důvěra. Přehnaná spokojenost však není na místě, zejména s ohledem na nárůst nezaměstnanosti. Počínající hospodářské oživení je třeba pozorně sledovat a podpůrné politiky by neměly být stahovány, dokud nebude oživení plně zajištěno.
27. S cílem ukotvit očekávání a posílit důvěru je však současně nezbytné vypracovat v rámci provádění Paktu o stabilitě a růstu koordinovanou strategii ústupu od rozsáhlých stimulačních politik, jakmile bude zajištěno oživení. V souladu s bodem 23 se Komise vyzývá, aby přezkoumala inovativní financování na mezinárodní úrovni. Evropská rada potvrzuje závěry Rady ze dne 20. října 2009 a vyzývá Radu a Komisi, aby pokračovaly v práci na strategiích ústupu od angažovanosti státu v ekonomice a podaly zprávu Evropské radě na jejím zasedání v prosinci roku 2009.
28. Evropská rada očekává podniknutí příslušných kroků nutných k zajištění robustního a udržitelného hospodářského oživení. Dohodla se na tom, že jsou zapotřebí koordinovaná opatření v rámci Evropy i v mezinárodním měřítku v zájmu generování nových zdrojů růstu a vyšší zaměstnanosti v budoucnosti. Zdůraznila význam reforem týkajících se posílení vnitřního trhu, zajištění investic pro průmysl a pracovních míst budoucnosti, podpory zvýšeného obchodování a posílení finančního sektoru. Evropská rada očekává, že v rámci nadcházejícího přezkumu Lisabonské strategie budou projednány nové evropské strategie pro zaměstnanost a růst.

29. Lze očekávat, že situace v oblasti zaměstnanosti se bude v Evropě dále zhoršovat, a proto je nezbytný pokračující politický závazek k aktivním politikám na trhu práce. Je nutné přijmout opatření, která podpoří spojení s trhem práce, zabrání tomu, aby vysoká nezaměstnanost přetrvávala, a zajistí tak vysokou zaměstnanost a udržitelnost veřejných financí v dlouhodobém horizontu. Nezbytným předpokladem hospodářského růstu, sociálního a hospodářského blahobytu lidí a sociálně soudržnější Evropy je vysoká účast na trhu práce. V této souvislosti je rovněž třeba podporovat aktivní politiky sociálního začlenění a sociální ochrany. Evropská unie k tomuto úsilí může přispět tím, že bude podporovat spolupráci, koordinaci a vzájemnou výměnu zkušeností.
30. Evropská rada připomíná své závěry z června roku 2009, pokud jde o posílení rámce dohledu v EU, a bere na vědomí, že Rada dne 20. října 2009 dosáhla obecné dohody o dvou legislativních návrzích (návrhu nařízení a návrhu rozhodnutí Rady) na zřízení Evropského výboru pro systémová rizika zaměřeného na makrobezpečnostní dohled. Evropská rada naléhavě vyzývá předsednictví, aby v souvislosti s těmito návrhy nařízení a rozhodnutí zahájilo postup s Evropským parlamentem. Evropská rada bere na vědomí dosud dosažený pokrok a opětovně zdůrazňuje, že je důležité rychle pokračovat v práci na zřízení evropských orgánů dohledu zaměřených na mikrobezpečnostní dohled, tak aby bylo o těchto návrzích dosaženo obecného přístupu. Evropská rada naléhavě vyzývá Radu, aby po dalším politickém projednání dosáhla do prosince roku 2009 dohody o celém balíčku vytvářejícím novou strukturu dohledu v EU. Evropská rada tuto záležitost projedná na svém nadcházejícím zasedání.
31. Evropská rada vyzývá k dosažení rychlého pokroku, pokud jde o posílení regulačního rámce pro předcházení finančním krizím, jejich řízení a řešení a vypracování komplexního rámce pro celou EU v zájmu užší koordinace politik v oblasti finanční stability, v souladu s cestovní mapou, kterou Rada schválila dne 20. října 2009.

32. Evropská rada v této souvislosti vítá výsledek zasedání skupiny G-20 v Pittsburghu, zejména pokud jde o přípravu rámce pro silný, udržitelný a vyvážený růst i pokračující práci na chartě pro udržitelnou hospodářskou činnost. Rovněž vítá závazek přijmout opatření k posílení mezinárodního systému finanční regulace a dohledu, včetně provedení reformy mezinárodních standardů pro odměňování a dosažení jednotného souboru kvalitních celosvětových účetních standardů. Evropská rada zdůrazňuje, že v kontextu rámce pro robustní, udržitelný a vyvážený růst budou muset MMF a skupina G-20 plně zohlednit institucionální uspořádání hospodářských politik v EU a v eurozóně jako celku. Vyzývá Radu a Komisi k zajištění důkladné přípravy Evropské unie na budoucí zasedání skupiny G-20.
33. Evropská rada vítá pokrok, kterého bylo od letošního ledna dosaženo v oblasti energetických infrastruktur a propojení a v oblasti krizových mechanismů, jak uvádí zpráva předložená předsednictvím (13068/2/09). Vyzývá zúčastněné aktéry k urychlenému provedení dalších kroků, které jsou v této zprávě popsány, zejména pokud jde o návrh nařízení o zabezpečení dodávek zemního plynu, jež by mělo být přijato co nejdříve.
34. Evropská rada vítá iniciativy Komise zaměřené na stabilizaci evropského trhu s mlékem a mléčnými výrobky, kterými Komise reagovala na zasedání Evropské rady v červnu roku 2009. V této souvislosti bere na vědomí návrh Komise zmírnit nejnaléhavější problémy s likviditou v tomto odvětví uvolněním částky 280 milionů EUR z rozpočtu na rok 2010. Evropská rada vybízí Radu, aby pokračovala v řešení výzev, kterým čelí odvětví mléka. Bere na vědomí, že Komise zřídila skupinu na vysoké úrovni, která má důležitý úkol zabývat se střednědobými a dlouhodobými perspektivami.

#### **IV. Strategie EU pro region Baltského moře**

35. Evropská rada přijímá strategii EU pro region Baltského moře a potvrzuje závěry Rady v této věci (13744/09). Tato strategie představuje integrovaný rámec pro řešení společných výzev, mimo jiné naléhavých výzev v oblasti životního prostředí spojených s Baltským mořem, a pro přispění k hospodářskému úspěchu regionu, k jeho sociální a územní soudržnosti, jakož i ke konkurenceschopnosti EU.
36. Evropská rada vyzývá všechny příslušné zúčastněné strany, aby urychleně učinily potřebné kroky a aby zajistily úplné provedení této strategie, která by mohla představovat příklad makroregionální strategie. Vyzývá Komisi, aby do června roku 2011 předložila Radě zprávu o pokroku.

#### **V. Přistěhovalectví a azyl**

37. Evropská rada vítá pokrok, kterého bylo dosaženo při provádění opatření, jež Evropská rada stanovila na svém zasedání v červnu roku 2009 v souvislosti s nedovoleným přistěhovalectvím v oblasti Středomoří. I nadále zůstává nezbytná rozhodná reakce EU, založená na pevném a solidárním přístupu a na sdílené odpovědnosti, v souladu s Evropským paktem o přistěhovalectví a azylu a s globálním přístupem EU k migraci. Vyzývá k pokračujícímu společnému postupu s cílem řešit tuto výzvu komplexně a zabránit tomu, aby na moři opět docházelo k tragediím.
38. Evropská rada bere na vědomí zahájení pilotního projektu týkajícího se dobrovolného přemístění osob požívajících mezinárodní ochrany, jež se nacházejí na Maltě, a naléhavě vyzývá další členské státy k tomu, aby se do projektu zapojily. Bere rovněž na vědomí značný pokrok dosažený při zřizování Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu a vyzývá k dosažení dohody do konce roku 2009. Dále bere na vědomí pokračující práci na posílení agentury FRONTEX. Vítá zahájení posíleného dialogu o migraci s Tureckem a v souladu se svými závěry z června roku 2009 vyzývá k rychlému podniknutí konkrétních kroků, zejména pokud jde o zpětné přebírání osob a ochranu hranic.

39. Základem udržitelných střednědobých a dlouhodobých opatření v oblasti řízení migrace je široce zaměřená a komplexní migrační politika EU orientovaná do budoucna, jež je v souladu s mezinárodním právem. Tato skutečnost bude zohledněna ve víceletém stockholmském programu, který má být přijat v prosinci.
40. V této souvislosti Evropská rada:
- vyzývá k dalšímu úsilí při přijímání, provádění a hodnocení nástrojů potřebných k pokračujícímu uplatňování společného evropského azylového systému, pokud jde o řešení otázky vnitřního druhotného pohybu i o potřebu prokázat konkrétní a účinnou solidaritu s členskými státy, které jsou vystaveny zvláštnímu zatížení;
  - vyzývá k posílení operativních schopností agentury FRONTEX a k pokroku při jejím rozvoji a vybízí Komisi, aby za tímto účelem předložila na začátku roku 2010 návrhy; posílení by mohlo být založeno na těchto prvcích:
    - i) vytvoření přesných společných operativních postupů obsahujících jasná pravidla zapojení pro společné operace na moři, s řádným přihlédnutím k zajištění ochrany osob, které ji potřebují a které přicházejí ve smíšených tocích, a v souladu s mezinárodním právem;
    - ii) posílená operativní spolupráce mezi agenturou FRONTEX, zeměmi původu a tranzitními zeměmi;
    - iii) posouzení možnosti pravidelných charterových letů za účelem návratů financovaných agenturou FRONTEX;
  - vyzývá Komisi a členské státy, aby urychlily provádění globálního přístupu k migraci s důrazem na jeho strategické a účinné uplatňování, včetně regionálních programů ochrany. V této souvislosti bude nezbytné zajistit účinné využití všech příslušných finančních nástrojů, jež jsou k dispozici;
  - vyzývá předsednictví a Komisi k zintenzívnění dialogu s Libyí zaměřeného na řízení migrace a řešení nedovoleného přistěhovalectví, včetně spolupráce na moři, při ochraně hranic a zpětném přebírání osob;
  - zdůrazňuje význam readmisních dohod jakožto nástroje pro boj proti nedovolenému přistěhovalectví.

**VI. Vnější vztahy**

41. Evropská rada potvrzuje závěry ze zasedání Rady konaného dne 27. října týkající se Afghánistánu a Pákistánu a vítá přijetí plánu na posílení činnosti EU v tomto regionu. Akční plán posílí civilní schopnosti státních orgánů v Afghánistánu a Pákistánu. Evropská unie nyní může důrazněji reagovat na výzvy, kterým tento region čelí.
  
42. EU vítá úsilí volebních orgánů v Afghánistánu o zajištění věrohodnosti volebního procesu. Evropská rada zdůrazňuje, že je nutné, aby druhé kolo prezidentských voleb bylo věrohodné, bezpečné, nediskriminující a odráželo vůli afghánského lidu. Evropská rada zdůrazňuje svou důvěru ve vedoucí úlohu Organizace spojených národů při koordinaci úsilí mezinárodního společenství v Afghánistánu.
  
43. Evropská rada sdílí obavy nad zhoršující se bezpečnostní situací v Pákistánu a podporuje pákistánskou vládu v její snaze o získání kontroly nad všemi oblastmi země. Evropská unie je připravena poskytnout postiženému obyvatelstvu pomoc.

---

**PROTOKOL O UPLATŇOVÁNÍ  
LISTINY ZÁKLADNÍCH PRÁV EVROPSKÉ UNIE  
V ČESKÉ REPUBLICCE**

Hlavy států a předsedové vlád 27 členských států Evropské unie, berouce na vědomí přání České republiky,

s ohledem na závěry Evropské rady,

se dohodli na tomto protokolu:

**Článek 1**

Protokol č. 30 o uplatňování Listiny základních práv Evropské unie v Polsku a ve Spojeném království se použije na Českou republiku.

**Článek 2**

Název, preambule a normativní část protokolu č. 30 se pozměňují tak, aby se vztahovaly na Českou republiku stejným způsobem, jakým se vztahují na Polsko a na Spojené království.

**Článek 3**

Tento protokol se připojuje ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie.

## **Pokyny pro postoj EU k mezinárodnímu financování opatření v oblasti klimatu**

1. EU ZDŮRAZŇUJE, že řešení změny klimatu prostřednictvím budování ekonomik, které budou účinné z hlediska emisí skleníkových plynů a odolné vůči změně klimatu, je ve společném zájmu všech zemí a bude oporou udržitelného rozvoje i energetické bezpečnosti. Podmínkou úspěchu je pevné odhodlání a výrazné úsilí všech zemí.
2. EU ZNOVU OPAKUJE, že všechny země, s výjimkou nejméně rozvinutých zemí, by se měly spravedlivě podílet na vzniklých nákladech na řešení změny klimatu. Rada PŘIPOMÍNÁ závěry Rady z března roku 2009, v nichž se uvádí, že rozvinuté země by měly prokázat svou vedoucí úlohu, zavázat se k ambicióznímu snížení emisí a zvýšit své stávající závazky. Rozvojové země, zejména ty, které jsou hospodářsky vyspělejší, by se měly zavázat k přijetí vhodných zmírňujících opatření, která by vyjadřovala jejich společnou, avšak rozdílnou odpovědnost a odpovídající možnosti. Tyto závazky by měly být podnětem dalšího úsilí a jejich plnění by měla napomáhat účelná a účinná mezinárodní struktura umožňující spolupráci a poskytující vhodnou podporu. Mezinárodní podpora by měla rovněž přispívat k přizpůsobování se změně klimatu.

### **Náležitě řízení financování opatření v oblasti klimatu**

3. EU PŘIPOMÍNÁ, že financování prostřednictvím trhu s uhlíkem a mezinárodní veřejná podpora mají za účel plně přispívat k plnění cíle kodaňské dohody tím, že zajistí účelná a účinná zmírňující a adaptační opatření v rozvojových zemích. Jako předpoklad umožňující financování je k tomu zapotřebí vytvořit účelný a účinný institucionální rámec pro správu. Toto úsilí by mělo celkově vycházet z komplexních vnitrostátních strategií.



4. S ODKAZEM NA závěry Rady z března a června tohoto roku EU ZDŮRAŽŇUJE, že mezi nejdůležitější složky rámce pro správu financování zmírňujících opatření by mělo patřit:
- všechny země s výjimkou nejméně rozvinutých zemí by měly předložit vlastní ambiciózní a rozsáhlé plány nízkouhlíkového růstu. V těchto plánech by měly být uvedeny jejich stávající rámce pro politiku v oblasti zmírňování a energetiky, včetně regulace a tvorby cen. Rozvinuté země by měly nastínit své plány pro dosažení cílů v oblasti snižování emisí v rámci celého hospodářství a pro poskytování mezinárodní podpory. Rozvojové země by měly uvést plánované emisní trajektorie a snížení v porovnání se scénářem bez opatření, určit obecné oblasti a druhy možných opatření k tomuto účelu, a stanovit očekávané požadavky pro financování z domácích a mezinárodních zdrojů;
  - je potřeba zavést na mezinárodní úrovni nezávislé technické posuzování těchto plánů vypracovaných jednotlivými zeměmi. To by umožnilo snazší přístup k podpoře pro konkrétní opatření;
  - podpora pro konkrétní zmírňující opatření odpovídající vnitrostátní situaci (NAMA) na odvětvové a programové úrovni by měla pocházet z rozmanitých mnohostranných a dvoustranných zdrojů. Soudržnost a důslednost systému podpory by byly zajištěny prostřednictvím vyhodnocování, vykazování a ověřování zmírňujících opatření, obou globálních funkcí registru a vyhledávání odpovídající podpory pro zmírňující opatření:
    - opatření bez podpory by mohla být vyhodnocována a ověřována na vnitrostátní úrovni na základě mezinárodně dohodnutých norem a měla by být vykazována na mezinárodní úrovni. Opatření s podporou a opatření související s trhem s uhlíkem by měla být **vyhodnocována, vykazována a ověřována** na mezinárodní úrovni. Proces vyhodnocování, vykazování a ověřování opatření s podporou by potvrdil, zda financování i opatření plně odpovídají závazkům;

- veškerá zmírňující opatření by se zanašela do **mezinárodního registru**. Plány nízkouhlíkového růstu a registr veškerých NAMA zajistí plnou transparentnost co do kontextu, v němž jsou jednotlivá opatření NAMA podporována;
  - **vyhledávací funkce**, jejímž prostřednictvím se poskytuje přehled, pokyny a pomoc se šířením informací, by byla k dispozici zemím, které žádají o podporu na opatření NAMA, jakož i zemím a institucím, které podporu nabízejí. Tím by se usnadnilo přiřazování schopností odpovídajícím potřebám a zlepšily by se celkové výsledky;
- řízení na celosvětové úrovni by podléhalo zásadám efektivnosti, účinnosti a spravedlivého přístupu. Institucionální zakotvení globálních funkcí musí vycházet z jasného oddělení politické a provozní úrovně s tím, že pokyny jsou stanoveny na politické úrovni, avšak rozhodování a provádění probíhá na vysoce profesionální technické úrovni. Obě úrovně by mohly vycházet z doporučení mezinárodně uznávaných odborníků. Je potřeba, aby zastoupení na politické úrovni bylo vyvážené;
  - mezery a nevyváženost, které mohou vzniknout ve financování zmírňujících a adaptačních opatření, by měly být na vysoké úrovni sledovány a pravidelně přezkoumávány vhodným orgánem.
5. Je zapotřebí na mezinárodní úrovni sledovat postup v plnění cílů, aby se zajistila naprostá transparentnost celkového úsilí. V rozvinutých zemích toto celkové úsilí zahrnuje domácí úsilí, získávání kompenzací a veřejnou podporu, zatímco v rozvojových zemích do něj spadá úsilí bez podpory, úsilí s podporou a snižování emisí na základě kompenzací.

6. Je zapotřebí umožnit účinný a plynulý přechod od mechanismů trhu s uhlíkem založených na projektech k mechanismům založeným na odvětvích, a to zejména ve vyspělejších rozvojových zemích. Tento přechod je nezbytným předpokladem pro zajištění toho, aby bylo možné administrativně zvládnout kreditování kompenzačních opatření v souvislosti s rostoucími finančními toky prostřednictvím trhu s uhlíkem směřujícími do rozvojových zemí. Tento krok by rovněž zvýšil ekologickou vyváženost a rozvojovým zemím by přinesl větší volnost rozhodování, pokud jde o technologie a politiky uplatňované za účelem realizace opatření na základě kreditů. Limity a cíle pro přidělování kreditů pro odvětvové systémy by měly být stanoveny tak, aby odrážely ambiciózní úsilí jednotlivých zemí odpovídající jejich možnostem. Zásadní význam by měla mezinárodní spolupráce a existence systému pro ověřování a schvalování úrovně těchto limitů a cílů.
7. EU ZDŮRAZŇUJE, že mezinárodní veřejné finance by měly rovněž přispívat k přizpůsobování se změně klimatu v rozvojových zemích, a to zejména v nejhudších a nejohroženějších zemích s omezenými možnostmi. Problematika přizpůsobování by měla být účinným způsobem začleňována do rozvojových strategií a plánování na vnitrostátní úrovni prostřednictvím postupů a koordinace zajišťovaných jednotlivými zeměmi. Finanční podpora pro přizpůsobování by vycházela z těchto strategií a plánů jednotlivých zemí. Na mezinárodní úrovni by se měly stanovovat všeobecné pokyny, provádět analýzy a sdílet osvědčené postupy. Rozvojová spolupráce a realizace investic v rámci oficiální rozvojové pomoci by měly být v plném souladu s budováním ekonomik odolných vůči změně klimatu a všichni hlavní aktéři v oblasti rozvojové spolupráce by měli problematiku změny klimatu odpovídajícím způsobem začlenit do své činnosti. V rozvojových zemích je zapotřebí v co největší míře využívat synergií mezi realizací mezinárodního financování opatření v oblasti klimatu a dalšími formami pomoci, přičemž by se při realizaci mezinárodního financování opatření v oblasti klimatu měly uplatňovat dohodnuté zásady účinnosti pomoci. Je zapotřebí plně využít zkušeností stávajících institucí s poskytováním podpory rozvojovým zemím. Jednotlivé země by rovněž měly prostřednictvím kvalitnějších národních sdělení podávat zprávy o pokroku v oblasti přizpůsobování.

## **Pokrytí dodatečných nákladů a soukromé financování**

8. EU ZDŮRAZŇUJE, že je zapotřebí, aby se dostupná finanční podpora postupně zvyšovala v souladu se zvyšováním absorpční schopnosti, celkovým rozsahem úsilí a rozvojem a prováděním účinného rámce pro řízení. Úsilí rozvojových zemí by se mělo zvyšovat v souladu se zvyšováním úrovně jejich rozvoje a současně by mělo odráželo dostupný potenciál z hlediska zmírňování. Podpora určená na zmírňující opatření bude poskytována na základě konkrétních opatření vycházejících z ambiciózní celkové strategie přijímající země.
9. Odhad Komise ohledně výše finančních prostředků potřebných na zmírňování je založen na předpokladu, že budou prováděna nákladově nejúčinnější opatření. EU ZDŮRAZŇUJE, že je zapotřebí, aby volba jiných než nákladově nejúčinnějších opatření nevedla ke snížení úrovně úsilí v oblasti zmírňování a aby související dodatečné náklady nesly orgány, jež o výběru těchto opatření rozhodují. Očekává se, že ve střednědobém horizontu přijmou všechny rozvojové země v rámci svého úsilí taková zmírňující opatření, která přinášejí přímé ekonomické výhody a přímo napomáhají udržitelnému rozvoji, a to mimo jiné tím, že tyto země odstraní subvence pro fosilní paliva a další pobídky vedoucí k preferování takových způsobů výroby a spotřeby, které jsou z hlediska emisí příliš intenzivní. Bude zřejmě nezbytné podporovat vytváření kapacit s cílem usnadnit tyto změny politiky.
10. Bude nutné, aby všechny země zajistily soukromé financování tím, že budou prosazovat vhodné politiky, které mimo jiné podporují vytváření investičních pobídek. EU si je v této souvislosti VĚDOMA významu, který v rozvojových zemích mají dobře fungující finanční trhy a vhodné podnikatelské prostředí, jež umožňují poskytování půjček na investice do nízkouhlíkových technologií, a UZNÁVÁ, že stimulující úlohu mohou hrát rovněž půjčky poskytované mezinárodními institucemi.

11. Stimulem pro soukromé financování bude rovněž rozvoj rozsáhlého a likvidního trhu s uhlíkem založeného na spolehlivých systémech emisního obchodování v rozvinutých zemích, reformovaný mechanismus čistého rozvoje a mechanismy sektorového kreditování a obchodování pro opatření v rozvojových zemích.
12. EU UZNÁVÁ, že rozvoj spolehlivého trhu s uhlíkem a jeho výsledky záleží na úrovni cílů v oblasti zmírňování a příslušných scénářích snižování emisí v rozvinutých zemích.

### **Mezinárodní veřejné finance ve střednědobém horizontu**

13. Financování prostřednictvím trhu s uhlíkem by mělo být sledováno a uznáváno odděleně a nelze jej započítávat do plnění závazků na poskytování veřejné finanční podpory, s výjimkou získávání těch kompenzačních kreditů, které nejsou používány pro splnění kvantifikovaných cílů snížení emisí.
14. Globální rozdělovací klíč by umožnil zvýšit celkové množství uvolněných finančních prostředků, mimo jiné zajištěním důvěry ve spravedlivé rozdělování finančních prostředků, a dále posílit odpovědnost na celosvětové úrovni a zohlednit vývoj světové ekonomiky. Zároveň by zajistil stabilnější úroveň podpory a referenční úroveň, oproti níž by bylo možné ověřovat poskytování finančních prostředků. Rozvojové země by byly čistými příjemci, přičemž výše poskytnutých prostředků by závisela mimo jiné na jejich možnostech a potenciálu z hlediska zmírňování.
15. Příspěvky jednotlivých zemí by měly být financovány na základě jejich vlastních priorit a v souladu s rozpočtovými rámci a vnitrostátními rozpočtovými zásadami. Jednotlivé země mohou případně zvážit využití příjmů ze specifických zdrojů. Příjmy ze specifických zdrojů by měly být uznávány jako příspěvky podle globálního rozdělovacího klíče, pokud je možné jednoznačně vysledovat zemi původu těchto příspěvků.
16. Spolehlivé vyhodnocování, vykazování a ověřování zmírňujících opatření a sledování a posuzování adaptačních opatření spolu s pravidelným přezkumem by měly zlepšit dodržování mezinárodních finančních závazků.

17. Příspěvky z globálních zdrojů by mohly doplňovat další finanční příspěvky z veřejných zdrojů a mohly by být realizovány prostřednictvím globálních účtů. Finanční toky prostřednictvím globálních účtů by měly být realizovány při využití stávajících institucí s cílem uskutečnit podporu, dosáhnout maximální míry synergií a omezit administrativní náklady. Takovéto financování by mohlo být zaměřeno na pokrytí mezer v mezinárodním financování.
  
18. EU ZDŮRAZŇUJE, že proto, aby bylo možné dosáhnout co nejvyšší míry celosvětového úsilí v oblasti zmírňování a rovných podmínek ve vztahu k dalším zdrojům emisí, je velice nutné zavést vhodný způsob celosvětové regulace dosud neregulovaných emisí pocházejících z mezinárodní letecké a námořní dopravy. Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) a Mezinárodní námořní organizace (IMO) jsou vhodnými fóry pro to, aby na základě celosvětových odvětvových cílů stanovených UNFCCC vypracovaly celosvětové rámce, jež by se nezávisle na státu vlajky a bez narušení hospodářské soutěže vztahovaly na tato jednotlivá odvětví s cílem zabránit přesouvání zdrojů emisí CO<sub>2</sub> a současně by vycházely z tržních opatření a dodržovaly fiskální odpovědnost jednotlivých zemí. V zájmu zohlednění různých okolností a příslušných možností by dále část potenciálních příjmů mohla být využita ve prospěch cílů spojených se změnou klimatu v rozvojových zemích.
  
19. Za náležitého zapojení rozvojových zemí by měl být vytvořen komplexní soubor statistických údajů pro účely financování a podpory v oblasti změny klimatu, a to nejlépe na základě stávajících mechanismů pro podávání zpráv, jako je například systém Výboru OECD pro rozvojovou pomoc používaný pro sledování finančních toků, včetně oficiální rozvojové pomoci, do rozvojových zemí. Tyto údaje by měly být zcela konzistentní a transparentní tak, aby s jejich pomocí bylo možné určit jakákoli rizika ohrožující úsilí v oblasti snižování chudoby a úsilí za účelem dosažení rozvojových cílů tisíciletí.

**PROHLÁŠENÍ O ÍRÁNU**

Evropská rada je i nadále pevně odhodlána nalézt diplomatické řešení otázky jaderného programu Íránu a naléhavě Írán vyzývá, aby se na tomto úsilí plně podílel. Evropská rada opětovně vyjadřuje vážné znepokojení nad vývojem íránského jaderného programu a nad tím, že Írán stále neplní své mezinárodní závazky. Poté, co bylo nedávno poblíž města Qom odhaleno zařízení určené k obohacování, se toto znepokojení dále prohloubilo.

Evropská rada naléhavě Írán vybízí, aby dbal požadavků rezolucí RB OSN a plně spolupracoval s MAAE s cílem vyřešit veškeré zbývající otázky a obnovit důvěru ve výlučně mírovou povahu íránského jaderného programu.

Evropská rada rovněž Írán vyzývá, aby přistoupil na plán MAAE týkající se dodávek jaderného paliva pro výzkumný reaktor v Teheránu, což by přispělo k budování důvěry a zároveň uspokojilo potřebu Íránu v oblasti radioaktivních izotopů pro lékařské účely.

Pokrokem v otázce íránského jaderného programu by se otevřela cesta k lepším vztahům mezi EU a Íránem a ke vzájemně prospěšné spolupráci v politické, hospodářské, bezpečnostní a technické oblasti.

Evropská rada bude pokračovat v přezkumu všech aspektů íránského jaderného programu a v kontextu přístupu ve dvou rovinách rozhodne o dalších krocích.

Evropská rada lituje pokračujícího porušování lidských práv v Íránu. Je hluboce znepokojena uplatňováním trestu smrti, násilným potlačováním opozice a hromadných soudů v povolebním období proti novinářům, obráncům lidských práv a politickým aktivistům.

Evropská rada vyjadřuje pokračující znepokojení, pokud jde o situaci zaměstnanců zastupitelských úřadů Evropské unie a evropských občanů v Íránu, kteří byli v poslední době postaveni před soud, a vyzývá k jejich neprodlenému a bezpodmínečnému propuštění.

---



**SEZNAM DOKUMENTŮ PŘEDLOŽENÝCH EVROPSKÉ RADĚ**

- Zpráva předsednictví o pokroku na přípravné práci v souvislosti se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost (14928/09)
- Zpráva předsednictví o Evropské službě pro vnější činnost (14930/09)
- Závěry přijaté Radou dne 21. října 2009 o postoji EU pro konferenci v Kodani o změně klimatu (14790/09)
- Závěry přijaté Radou dne 20. října 2009 o strategiích ústupu (14765/09)
- Dopis předsedy Rady ECOFIN o aktuální situaci, pokud jde o finanční dohled (15099/09)
- Zpráva o pokroku dosaženém v oblasti zabezpečení dodávek energie (13068/2/09 REV 2)
- Závěry přijaté Radou dne 26. října 2009 o strategii pro region Baltského moře (15018/09)
- Závěry přijaté Radou dne 27. října 2009 o Afghánistánu a Pákistánu (14576/09)
- Závěry přijaté Radou dne 27. října 2009 o posilování činnosti EU v Afghánistánu a Pákistánu (14064/09)

---

---